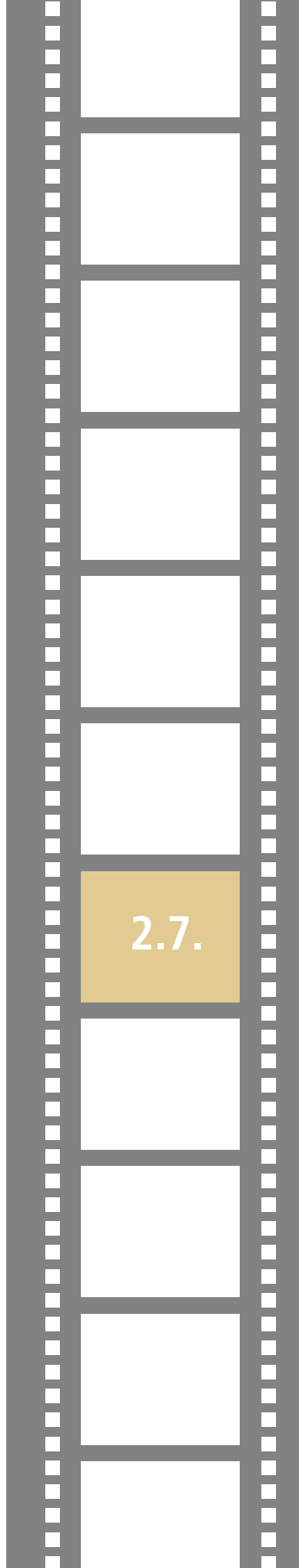


**Raising Awareness**  
2.7.2. Posters

2.7.





# LEGENDAGEM

## para surdos é...



... correcção formal da língua portuguesa



... mensagem sintética mas completa



... informação sobre efeitos sonoros



... descrição de música



... identificação de vozes



... informação sobre emoções

... a acção de uma equipa  
**empenhada e coesa!**

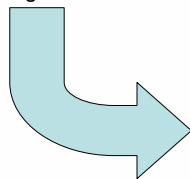


Rita Menezes, Tânia Simões, Joséfa Neves, Inês Santos, Pedro Gonçalves, Tânia Guerra, Carla Marques, Catarina Luis

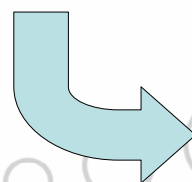
CURSO TRADUÇÃO



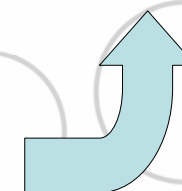
São recebidas cassetes com os episódios a legendar



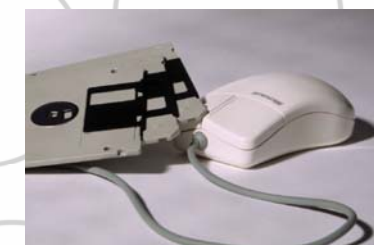
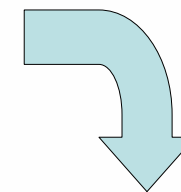
As falas são transcritas e adaptadas para o formato de pré-legendas



São criadas legendas no equipamento de legendagem obedecendo a regras criteriosas



Os episódios legendados são revistos com som e sem som para garantir correcção linguística e formal



O ficheiro de legendas é enviado em formato electrónico



Para as crianças que aprendem a ler



Para os imigrantes que aprendem a língua do país de acolhimento



Para as pessoas com surdez adquirida que não conseguem ouvir bem



Para os Surdos que lêem o português escrito como uma segunda língua



Para os muitos portugueses com baixas taxas de literacia



# Aplicabilidade

Onde pode ser útil?



## Televisão

legendagem de programas falados em língua portuguesa

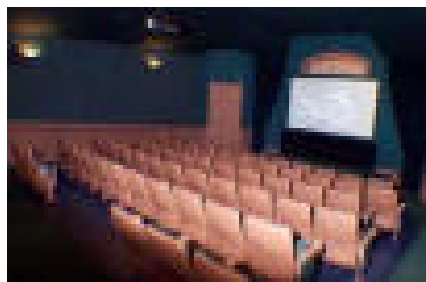
Legendagem de blocos noticiosos (em directo)



## Espaços de Cultura e Lazer

Informação complementar sobre eventos e património

(monumentos, museus, teatro, ópera, eventos desportivos)



## Cinema / DVD

Legendas adaptadas com informação suplementar sobre elementos sonoros



## Estabelecimentos de Ensino

Material didáctico adaptado a pessoas com deficiência sensorial e cognitiva



## Instituições Públicas / Privadas

Materiais de informação, divulgação e publicidade acessíveis a pessoas com deficiência sensorial e cognitiva